stomdevice

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Высокоскоростной турбинный наконечник

S-Max MT

CE 0197

Перед использованием устройства внимательно прочтите данную инструкцию и сохраните ее.

MADE IN JAPAN

РУССКИЙ OM-T0000R

Powerful Partners®

Назначение

Наконечник предназначен для использования в лечебных целях в стоматологии.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- При работе с наконечником необходимо уделять особое внимание безопасности пациента.
- Запрещается самостоятельно разбирать устройство или вносить изменения в его конструкцию.
- Проверяйте уровень вибрации, шума и тепловыделения наконечника вне полости рта пациента. При обнаружении любых неполадок немедленно прекратите работу и обратитесь за ремонтом к дилеру NSK.
- Если наконечник функционирует с отклонениями от нормы, немедленно прекратите его использование и обратитесь к дилеру за ремонтом.
- Нажатие на кнопку цанги во время вращения наконечника вызывает ПЕРЕГРЕВ головки наконечника. Необходимо соблюдать меры предосторожности, чтобы не допустить контакта кнопки и щеки пациента. В случае контакта возможно случайное нажатие на кнопку и ожог внутренней части щеки пациента.
- Оберегайте наконечник от ударов и падений. Не роняйте наконечник.
- Не превышайте уровень воздушного давления, указанный в технических характеристиках ниже, при превышении допустимого воздушного давления возможна поломка или повреждение бора.
- Данное изделие классифицируется как 1 класс изделий со светодиодами (M500WLED, M500BLED, M600WLED, M600BLED).
- Не сосредотачивайте взгляд на прямом свете от светодиода (M500WLED, M500BLED, M600WLED, M600BLED).
- При обнаружении любых отклонений от нормы в работе светодиодной подсветки (потемнение, отсутствие света или мигание), немедленно прекратите использование и обратитесь к дилеру за ремонтом (M500WLED, M500BLED, M600WLED, M600BLED).
- Используйте источник питания мощностью не более 15 Вт для светодиодной подсветки.
- Используйте источник питания, соответствующий следующим параметрам (M500WLED, M500BLED, M600WLED, M600BLED).
  1. Источник электропитания мощностью не более 15 Вт как для нормальных условий работы, так и при единично возникающих неисправностях.
  2. Источник питания должен иметь свою микросхему подачи электричества.
  3. Выходное напряжение источника питания должно находиться в диапазоне, рекомендованном производителем данного изделия.
- Обратитесь к инструкции на переходник перед его установкой.
- Не запускайте наконечник без бора или тест-бора.
- Удалять бор или тест-бор следует только после того, как подача воздуха полностью прекращена.
- Используйте только оригинальные турбинные картриджи компании NSK. Не используйте отремонтированные или восстановленные картриджи компании NSK. Несоблюдение данных правил приводит к немедленному прекращению действия гарантии производителя, что в случае возникновения любых инцидентов, связанных с работой такого турбинного картриджа, снимает с производителя всю ответственность перед пользователем наконечника и пациентом.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

1. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	M500L	M500	M500KL M500SL	M500K	M500WLED M500BLED
Тип головки	Маленькая				
Скорость вращения	380 000 - 450 000 об/мин				
Возд. давление	0,20МПа (2,0кгс/см²) – 0,25МПа (2,5кгс/см²)		0,25МПа (2,5кгс/см²) – 0,3МПа (3,0кгс/см²)		
Тип цанги	Кнопочный				
Боры	Размер: ISO1797-1 Тип 3 Ø1,59 - 1,60мм Короткий хвостовик/стандартный хвостовик				
Оптика	Стекловолоконная	-	Стекловолоконная	-	Белый LED
Напряжение	-				AC/DC 3,3±0,05В
Активное напряжение	-				2,8 - 4,0 В
Потребляемый ток	-				0,38А Тип. напр. (3,3В)

Модель	M600L	M600	M600KL M600SL	M600K	M600WLED M600BLED
Тип головки	Стандартная				
Скорость вращения	360 000 - 430 000 об/мин				
Возд. давление	0,20МПа (2,0кгс/см²) – 0,25МПа (2,5кгс/см²)		0,25МПа (2,5кгс/см²) – 0,3МПа (3,0кгс/см²)		
Тип цанги	Кнопочный				
Боры	Размер: ISO1797-1 Тип 3 Ø1,59 - 1,60мм Стандартный хвостовик				
Оптика	Стекловолоконная	-	Стекловолоконная	-	Белый LED
Напряжение	-				AC/DC 3,3±0,05В
Активное напряжение	-				2,8 - 4,0 В
Потребляемый ток	-				0,38А Тип. напр. (3,3В)

KaVo® и MULTIflex® являются зарегистрированными торговыми марками компании Kaltenbach & Voigt GmbH & Co., Германия.
Sirona® является зарегистрированной торговой маркой компании Sirona Dental Systems GmbH, Германия.
W&H® и Roto Quick® являются зарегистрированными торговыми марками компании W&H Dentalwerk Bürnoos GmbH, Австрия.
Bien-Air® и Unifix® являются зарегистрированными торговыми марками компании Bien-Air Dental S.A., Швейцария.

M500L/M500/M600L/M600
Переходник NSK
M500KL/M600KL/M500K/M600K
Переходник KaVo® MULTIflex®, KaVo® MULTIflex LUX®
M500SL/M600SL
Быстросъемный переходник Sirona®
M500WLED/M600WLED
Переходник W&H® Roto Quick®
M500BLED/M600BLED
Переходник Bien-Air® Unifix®

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

2. ПРИСОЕДИНЕНИЕ/ОТСОЕДИНЕНИЕ НАКОНЕЧНИКА

В первую очередь проверьте надежность соединения переходника со шлангом и корректность уровня установленного давления.

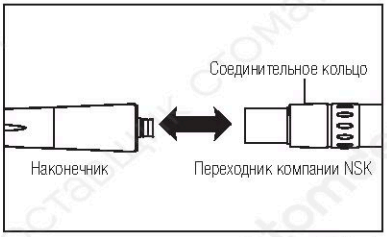


Рис. 1

ПРИСОЕДИНЕНИЕ (Рис. 1)
Для установки наконечника на переходник необходимо совместить соответствующие разъемы переходника и наконечника и сдвинуть их вместе (согласно инструкции изготовителя переходника).

ОТСОЕДИНЕНИЕ (Рис. 1)
Отсоедините наконечник от переходника (согласно инструкции изготовителя переходника).

Переходник компании NSK: Оттяните соединительное кольцо и снимите наконечник.

3. УСТАНОВКА/ИЗВЛЕЧЕНИЕ БОРА

УСТАНОВКА БОРА (Рис. 2)
Нажмите на кнопку на головке наконечника и вставьте бор в зажим наконечника до упора. Отпустите кнопку.

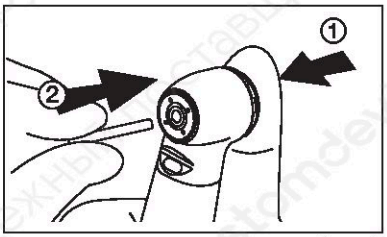


Рис. 2

ИЗВЛЕЧЕНИЕ БОРА (Рис. 3)
Остановите работу наконечника. Для удаления бора необходимо нажать кнопку на головке наконечника до упора и вытащить бор.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Проверьте надежность фиксации бора, осторожно потянув за него пальцами без нажатия кнопки.

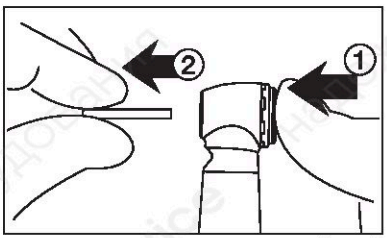


Рис. 3

4. ИНФОРМАЦИЯ О БОРАХ

- Не используйте нестандартные боры. Диаметр хвостовика бора в соответствии со стандартом ISO должен составлять 1,59 - 1,60 мм.
- Не пользуйтесь гнутыми, изношенными, поврежденными или некалиброванными борами. Такие боры могут вызвать поломку наконечника.
- Скорость вращения бора не должна превышать рекомендованную изготовителем.
- Следите за тем, чтобы хвостовик бора был чистым. Если грязь попадет в цангу, бор не зафиксируется правильно и выскочит во время работы.
- Бор следует устанавливать в цангу до упора при полностью нажатой кнопке на головке наконечника.
- Не используйте боры с коротким хвостовиком в наконечниках со стандартной головкой.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

5. СМАЗКА

Обрабатывайте наконечник спреем PANA SPRAY Plus или смазочным маслом после каждого использования и перед автоклавированием.

■Применение спрея PANA SPRAY Plus

1) Установите насадку для смазки на баллон со спреем.
2) Вставьте насадку в заднюю часть наконечника и распыляйте спрей в течение приблизительно 2 - 3 секунд.

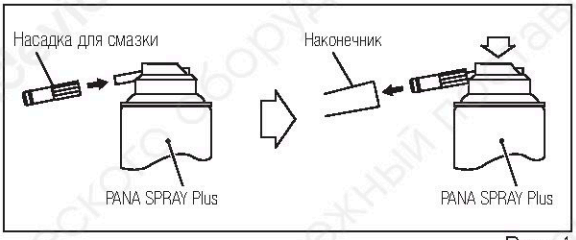


Рис. 4

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Крепко удерживайте наконечник, чтобы он не выскользнул у вас из рук во время распыления спрея.
- Распыляйте смазку, пока она не начнет выступать из головки наконечника.
- Держите баллон PANA SPRAY Plus вертикально.

■Аппарат Care3 Plus от NSK

При использовании автоматической системы чистки и смазки наконечников Care3 Plus обратитесь к инструкции по эксплуатации для Care3 Plus.

6. СТЕРИЛИЗАЦИЯ

- Рекомендуется стерилизация в автоклаве.
- Стерилизация в автоклаве должна производиться в соответствии с описанной ниже процедурой перед первым использованием прибора и после каждого пациента. Перед стерилизацией не забудьте вытащить наконечник из упаковки.

■АВТОКЛАВИРОВАНИЕ

1) НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ металлическими щетками. Протрите наконечник при помощи ватного тампона, смоченного в спирте.
2) Смажьте наконечник (см. раздел 5 «Смазка»).
3) Поместите наконечник в пакет для автоклавирования и запечатайте его.
4) Температура при автоклавировании не должна превышать 135°C.
   Автоклавируйте в одном из следующих режимов: 20 мин при температуре 121°C или 15 мин при температуре 132°C.
5) Храните наконечник в пакете для автоклавирования, чтобы он оставался стерильным до следующего использования.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Не мойте, не погружайте и не протирайте наконечник при помощи кислых растворов (сильных кислот, растворов с повышенной кислотностью).
- Храните наконечник в надлежащем месте, температура, влажность, атмосферное давление, вентиляция и проникновение солнечных лучей в котором соответствуют спецификации. Наконечник не должен подвергаться воздействию пыли, серы или различных солей.
- Не трогайте наконечник сразу после автоклавирования, он может быть очень горячим, кроме того он должен оставаться стерильным.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

7. ЗАМЕНА О-КОЛЕЦ (наконечники серии M500L, M500, M600L, M600)

Замените уплотнительные кольца, если в подаваемом воздухе присутствует вода. Это показатель возможной утечки воды в соединении с переходником. ВСЕГДА производите замену всего набора О-колец. Отсоедините наконечник от переходника (Рис. 5). Открутите и снимите заднюю часть корпуса наконечника. Осторожно снимите все уплотнительные кольца с помощью большого пальца руки. Установите все О-кольца из набора в соответствующие пазы (Рис. 6). Плотно прикрутите заднюю часть корпуса наконечника.

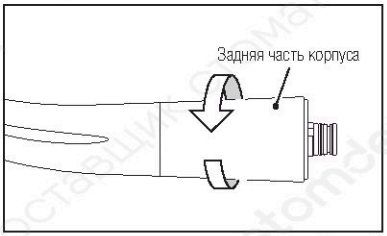


Рис. 5

Дополнительные О-кольца:
PTL O-ring Set (Комплект из 5 шт.) код заказа Y900580

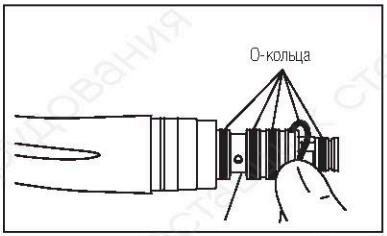


Рис. 6

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Убедитесь, что задняя часть корпуса плотно прикручена. При неплотной фиксации возможна утечка воды или воздуха.

8. ЧИСТКА СВЕТОВОДА (M500L, M600L, M500KL, M600KL, M500SL, M600SL, M500WLED, M600WLED, M500BLED, M600BLED)

Протрите входное (Рис. 7) и выходное отверстия световода (Рис. 8) ватной палочкой, смоченной в спирте. Удалите все загрязнения и масло.

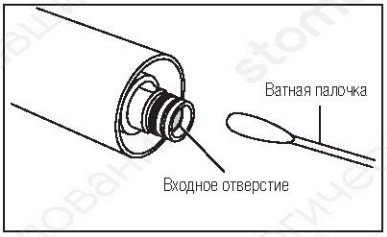


Рис. 7



Рис. 8

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Запрещается использовать для чистки острые инструменты. Это может вызвать повреждение выходного отверстия световода из сотообразного стекла и снижение качества света. При потускнении освещения свяжитесь с дилером NSK.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

9. ЗАМЕНА КАРТРИДЖА

9-1 Извлечение картриджа из наконечника

1) Вставьте бор в головку наконечника.
2) Установите ключ на головку наконечника и открутите крышку головки поворотом ключа против часовой стрелки.
3) Осторожно нажав на бор, удалите турбинный картридж из головки наконечника.
4) Прочистите пустую головку изнутри.

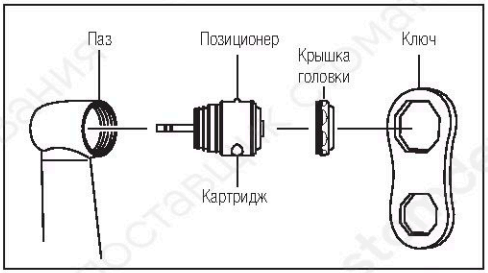


Рис. 9

9-2 Установка нового турбинного картриджа компании NSK

1) Осторожно вставьте новый турбинный картридж в головку наконечника, совместив позиционер на картридже с соответствующим пазом на головке наконечника.
2) Сначала закрутите крышку головки пальцами, затем плотно зафиксируйте ее ключом до упора.

Дополнительный турбинный картридж:
SX-MU03 (картридж для миниатюрной половки) код заказа P1001250
SX-SU03 (картридж для стандартной половки) код заказа P1002250

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Т.к. резьба на кнопке очень тонкая, чтобы не повредить ее, следует сначала закрутить крышку головки пальцами и только потом использовать ключ.
- Убедитесь, что все О-кольца находятся на своем месте на картридже (Рис. 10).

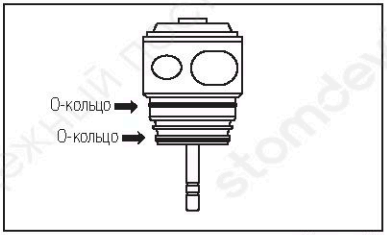


Рис. 10

CE 0197 Данный продукт соответствует требованиям Европейской Директивы по медицинскому оборудованию 93/42/ЕЭС.

NAKANISHI INC.
www.nsk-inc.com
700 Shimohinata Kanuma-shi Tochigi 322-8666, Japan

NSK Rus&CIS
www.nsk-russia.ru
7, Derbenevskaya nab., bld. 16, 3rd floor, Moscow 115114, Russia

Спецификация может быть изменена без предварительного уведомления.
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ